

„Извршена је анализа рукописа превода уџбеника *Хемија, уџбеник за групи разред гимназије оишйеї шйиа и љриродно-машемайичкої смера*, ауторке Снежане Рајић, Нови Логос, Београд на словачки језик и писмо.

Констатује се да је горе наведени уџбеник *Хемија, уџбеник за групи разред гимназије љриродно-машемайичкої смера и оишйеї шйиа*, превод Уџбеника исте ауторке, издатог на српском језику и ћириличком писму, издавача Нови Логос, Београд који је Министарство просвете, науке и технолошког развоја Републике Србије, Београд одобрило за издавање и употребу Решењем број: 650-02-45/2020-03 од 27.07.2020. године.

Уџбеник је садржински подељен на девет делова: *Неорѓанске суйсїанце у неживој и живој љрироди, Периодична физичка својсїва елеменїарних суйсїанци, Периодичносї хемијских својсїва елеменайа. Хидриди и оксиди, Хемијске реакције – љериодичносї, Меїали s-, p- и d-блока љериодної сисїема елеменайа, Комїлекси, Немеїали и меїалоиди, Индусїријски љроцеси и Неорѓанске заїаћујуће суйсїанце*. Сваки наставна јединица садржи делове *Важно је* и *На крају обласїи*. У уводном делу уџбеника налази се *Садржај, Країак водич кроз уџбеник* а на крају налазе се *Прилої, Решења задайака, Индекс љојмова, Лийераїура* и *Периодни сисїем елеменайа*. Уз уџбеник дате су и *Карїице* са задацима.

ОЦЕНА ДА ЈЕ РУКОПИС ПРЕВОДА УЏБЕНИКА УСКЛАЂЕН СА СТАНДАРДИМА КВАЛИТЕТА УЏБЕНИКА

Анализиран је Стандард 4 – Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

Показатељ 1 - Наставно средство поштује језичку и правописну норму језика на којем је написан – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири).

Издавачу се скреће пажња на следеће уочене грешке, које је потребно исправити:

- **изостављање превода:**
- страна 42 – „disulfidový ión“ уместо „disulfidový јон“, „chloridový ión“ уместо „chloridový јон“;
- страна 60 – „o romos učiteľa/učiteľku.“ уместо „o romos učiteľa.“;
- страна 123, 138 – „Лантаноада, Актаноада“;
- страна 125 – „врло разбл.“; „врло разбл.“; „разбл.“; „разбл.“
- страна 131 – „ала како смо поједностављено запасавала у 4. областа:“;
- страна 143 – „гвожђе“ (II) –хлорад“;
- страна 155 – „а) Гашење креча. б) Нарастање теста услед уагревања соде бикарбоне. в) „Скадање“ (чашћење) каменца.“;
- страна 185 – изостављање превода пасуса: „Азот гради велики број једињења. ... Азот улази у састав важних неорганских и есенцијалних органских супстанци.“;
- страна 186 – изостављање реакције (11);

- страна 192 – „течан сумпор“, „хладна вода“, „пластичан сумпор“;
- страна 202 – „Хипохлорна киселина настаје“ уместо „K rastu kyseliny dochádza“;
- страна 205 – „Картаца Манерала“;
- страна 207 – изостављање превода два пасуса: „Силицијум гради велики број киселина које су углавном слабе и непостојане. ... (стр. 238).“;
- страна 223 – „са прамесама“;
- страна 233 – „прашана“;
- страна 250 – „конц.“, „вода“;
- страна 286 – ЛИТЕРАТУРА: текст дат ћирилицом није адекватан;

· **неадекватан превод:**

- насловна страна – „Učebnica pre **druhý ročník** gymnázia prírodno-matematického smeru“ уместо „Učebnica pre **druhý stupeň** gymnázií všeobecného typu a prírodno-matematického smeru“;
- страна 1 – „**Učebnica pre druhý ročník strednej školy** gymnázií všeobecného typu a prírodno-matematického smeru“ уместо „**Učebnica pre druhý stupeň strednej školy** gymnázií všeobecného typu a prírodno-matematického smeru“;
- страна 2 – „**Učebnica pre druhý ročník** gymnázií všeobecného typu a prírodno-matematického smeru“ уместо „**Učebnica pre druhý stupeň** gymnázií všeobecného типа и природно-математичког смеру“;
- страна 2 – „na IX. belehradskom gymnáziu“ уместо „na 1. belehradskom gymnáziu“, „e-mail: office@logos-edu.rs“ уместо „e-mail: office2222@logos-edu.rs“, „Aleksandar Rajković“ уместо „Aleksandar Rajkovićová“;
- страна 3, 12, 46, 64, 172 – неуједначен превод поглавља *Пре неїо шїїо насїїавиш даље...* у Садржају и поглављима- „Predtým, než pokračuješ ďalej...“ уместо „Predtým ako pokročíš ďalej...“, „Skôr ako pôjdeš ďalej“, „Skôr ako budeš pokračovať“, „Skôr ako pôjdete ďalej“, „Skôr ako budete pokračovať“;
- страна 3 – неуједначен превод поглавља - „Je dôležité...“ уместо „Významné je...“, „Je to dôležité...“;
- страна 3 – неуједначен превод поглавља и неправиљан облик речи - „Použi vedomosti“ уместо „Použiť znalosti“, „Použiť vedomosti“;
- страна 4 – „8.2. Výroba železa vo vysokej peci“ уместо „8.2. Ťažba železa vo vysokej peci“;
- страна 6 – „Predtým, než budeš pokračovať, pripomeň si...“ уместо „než budeš pokračovať, pripomeň si...“;
- страна 6 – „Okrem toho, budeš mať možnosť rozvíjať schopnosti vyhľadávania informácií, vynaliezavosti v internetovom prostredí a ďalšie.“ уместо „Okrem toho, budeš mať možnosť vyhľadávania informácií, vynaliezavosť v internetovom prostredí a ďalšie.“;
- страна 9 – „... či sú všetky izotopy“ уместо „... sú všetky izotopy“;
- страна 11 – „Například jeden z názvov je „SIAL“ уместо „Například jedno z mien je „SIAL““, „Pripomeň si učivo zo zemepisu“ уместо „Pripomeň si zemepisné materiály“;
- страна 12 – „a) magmatické horniny b) sedimentárne horniny c) metamorfované horniny“ уместо „a) magmatické steny b) sedimentárne steny c) metamorfne steny“, „v znečistenom vzduchu“ уместо „v znečistenom ovzduší“;
- страна 13 – „Zloženie **atmosférického vzduchu**“ уместо „**Atmosférické zloženie vzduchu**“;
- страна 14 – „Alberta Einsteina“ уместо „Alberta Anštajna“, „einsteinium“ уместо „Anštajnum“;
- страна 18 – „3. Priečiarkni zbytočné“ уместо „3. Priečiarkni nesprávne“;
- страна 20 – „prislúchajú rovnakému bloku, rovnakej skupine a rovnakej perióde?“ уместо „prislúchajú istej časti, tej istej skupiny a tej istej periódy?“ „s-blok“ уместо „s-prvok“, „p-blok“ уместо „p-prvok“;
- страна 21 – „s-, p- a d- blokov“ уместо „s-, p- a d- prvkov“, „s-blok“ уместо „s-prvky“, „d-blok“ уместо „d-prvky“, „p-blok“ уместо „p-prvky“;

- . страна 22 – Medzi prvky f- bloka – lantanoidy a aktinoidy patria kovy, z ktorých väčšina má rádioaktívne izotopy.“ yместo „Medzi f prvky – lantanoidov a aktinoidov patria kovy, kde väčšina z nich má rádioaktívne izotopy.“;
- . страна 23 – „... koľko chemických prvkov je doteraz známe“ yместo „... koľko chemických prvkov je doteraz známych“;
- . страна 25 – „chlór sú plynného skupenstva“ yместo „chlór sú v plynnom skupenstve“, „dva kvapalné chemické prvky“; yместo „dva kvapalné chemické prvky“, „kvapalné“ yместo „kvapaliné“, „ktoré sú pevného skupenstva“ yместo „ktoré sú v pevnom skupenstve“, „Kryštálový tvar uhlíka (obrázok vľavo) a amorfný tvar uhlíka (obrázok vpravo)“ yместo „Tvar kryštálu uhlíka (obrázok vľavo) a amorfnej forme uhlíka (obrázok vpravo)“;
- . страна 29 – „Topenie gália na dlani“ yместo „Topenie gálimu na dlani“;
- . страна 35 – „ako aj vzájomne kovy a nekovy“ yместo „ako aj kovov a nekovov“;
- . страна 37 – „sú väčšinou vysoké“ yместo „sú všeobecne vysoké“;
- . страна 38 – „koľko si sa naučil/naučila“ yместo „koľko ste sa naučil/naučila/naučili“, „je druhým po zastúpenosti“ yместo „je druhým najviac zastúpeným“;
- . страна 40 – „vytvárajú zlúčeniny“ yместo „stavajú zlúčeniny“, „Porovnaj zloženie v troch až štyroch baleniach vody a napíš, ktoré sa katióny, nachádzajú v nich.“ yместo „Porovnajte zloženie troch až štyroch fliaš minerálnej vody a napíš, ktoré sú katióny, nachádzajúce sa v nich.“;
- . страна 40 – „zelektrizovanie monoatómového iónu?“ yместo „zelektrizovanie viacatómového iónu?“, „**3.1. Monoatómové ióny chemických prvkov**“ yместo „**3.1. Mnohoatómové ióny chemických prvkov**“, „najstabilnejších monoatómových katiónov“ yместo „najstabilnejších viacatómových katiónov“, „Aké bude pozitívne zelektrizovanie niektorého monoatómového katiónu?“ yместo „Aký pozitívny bude náboj jednoatómového katiónu“;
- . страна 42 – „od atómov kovov, stavba katiónov nekovov“ yместo „od kovových atómov, stavba nekovových katiónov“, „Atómom nekovov“ yместo „Nekovovým atómom“;
- . страна 43 – „súčasťou látok neživej prírody“ yместo „súčasťou neživých látok neživej prírode“;
- . страна 44 – „Kyslík a flóur sú dva najelektronegatívnejšie prvky a ich zlúčeniny“ yместo „Kyslík a flóur sú dva elektronegatívnejšie prvky a v ich zlúčeninách“, „aké sú oxidačné čísla fluóru“ yместo „koľko sú oxidačné čísla fluóru“, „Predpokladanie rozsahu“ yместo „Predvídanie rozsahu“;
- . страна 49 – „možno spozorovať, ak sa sledujú podmienky za pomocou ktorých“ yместo „možno pozorovať, ak sú podmienky za pomocou ktorých“;
- . страна 52 – „Ktoré hydridy v reakcii s vodou vytvárajú vodík?“ yместo „Ktoré hydridy reagujú s vodou za vzniku vodíka?“, „modrastú farbu“ yместo „modravkavú farbu“;
- . страна 53 – „spätě s odhalením kyslíka“ yместo „viazané s objavom kyslíka“;
- . страна 61 – „... aby si napísal vzorce a dával pomenovania binárnym zlúčeninám“ yместo „... napíš vzorce a pomenuj binárne zlúčeniny“, „... aby si napísal rovnice“ yместo „... napíšeš rovnice“;
- . страна 65 – „podľa ich skupenstva“ yместo „podľa ich fyzikálnych vlastností“;
- . страна 70 – „prejavuje kyslé vlastnosti“ yместo „vykazuje kyslé vlastnosti“;
- . страна 73 – „stredné (normálne)¹, kyslé a zásadité“ yместo „neutrálne 1, kyslé a zásadité.“;
- . страна 79 – „Zober“ yместo Vezmi“;
- . страна 88 – „ión draslíka“ yместo „draselný ión“, „ión zlata“ yместo „zlatý ión“;
- . страна 89 – „ión striebra“ yместo „strieborný iónom“;
- . страна 90 – „možno predpokladať“ yместo „možno predpovedať“;
- . страна 91 – „s iónmi striebra“ yместo „so striebornými iónmi“;
- . страна 93 – „počas hydrolýzy“ yместo „po hydrolýze“;
- . страна 94 – „koľko si sa naučil/naučila“ yместo „koľko si sa naučil/naučila (sebahodnotenie)“;
- . страна 101 – „závisí od vlastností kovov“ yместo „závisí od prírode kovov“;
- . страна 103 – „určitých kovov, nekovov“ yместo „určitých kovov, nie kovov“, „na vrtanie do skál“ yместo „na brúsenie skalou“;

- . страна 104 – „aspoň dva možné účely“ вместо „aspoň dve možné účely“;
- . страна 106 – „prúdiť“ вместо „pretekať“;
- . страна 107 – „...opíš chemické procesy v galvanickom článku“ вместо „...Opíš deje v galvanickom článku“;
- . страна 109 – „Ako zamedziť koróziu kovov?“ вместо „Ako zachrániť koróziu kovov?“;
- . страна 111 – „v období dvoch rokov“ вместо „v období na dva roky“;
- . страна 125 – „(v momente) zastavené“ вместо „(v momente) zastavení“;
- . страна 126 – „a uhličitanu horečnatého“ вместо „a uhličitan horečnatý“, „Okrem v litosfére“ вместо „Okrem v litosféry“;
- . страна 127 – „chlórneho vápna“ вместо „choreného vápna“;
- . страна 131 – „koncentrácie“ вместо „s koncentráciou“;
- . страна 132 – „odstránenie prímies“ вместо „odstránenie prímiesou“, „Al₂O₃ hlinka“ вместо „Al₂O₃ hliníka“;
- . страна 133 – „silných zásad (6).“ вместо „silných zásadou (6).“, „liečiva, ktoré neutralizuje“ вместо „liečiva, ktorý neutralizuje“;
- . страна 136 – „je pretiahnutý oxidom“ вместо „je pretiahnutý oxidom“;
- . страна 142 – „Vďaka svojim vlastnostiam nízkej reaktivity, odolnosti voči korózii, vysokej tvrdosti a vysokému lesku“ вместо „Vďaka svojim vlastnostiam ako nízkou reaktivitou, odolnosťou voči korózie, vysokej tvrdosti a vysokého lesku“;
- . страна 143 – „Najväčšie množstvá sú zložkami krvi ako súčasť hemu.“ вместо „Najväčšie množstvá sú zložkami a nachádzajú a a v krvi“;
- . страна 144 – „Asi 90 % celkovej výroby“ вместо „Asi 90 % od celkovej výroby“, „železo je najrozšírenejším kovom“ вместо „železo najrozšírenejším kovom“, „sa zaraďujú do zásaditých oxidov“ вместо „sa zaraďujú v zásaditých oxidov“;
- . страна 145 – „Ak sa stabilita iónov rozoberá z hľadiska“ вместо „Ak sa stabilita iónov uvažuje z hľadiska“, „odhadni“ вместо „preceň“;
- . страна 147 – „príde do styku“ вместо „príde do dotyku“;
- . страна 150 – „Koperníciom“ вместо „kopernikusom“;
- . страна 152 – „Kovy a niektoré ich zlúčeniny“ вместо „Kovy a nech ich zlúčeniny“;
- . страна 158 – „cez obehovú sústavu“ вместо „cez krvotok“;
- . страна 159 – „latinské slovo *ligare*“ вместо „slovo *ligare*“;
- . страна 160 – „od zvyčajnej kovalentnej väzby líši podľa spôsobu vzniku.“ вместо „od obvyčajnej kovalentnej väzby líši v spôsobe vzniku.“;
- . страна 162 – „V tabuľke 6.1. dané sú názvy častí komplexných zlúčenín, v ktorých je komplexný ión anión“ вместо „V tabuľke 6.1. názvy častí komplexných zlúčenín, v ktorých sú uvedené komplexný ión anión“;
- . страна 164 – „na obvyklý spôsob“ вместо „na obvyčajný spôsob“;
- . страна 166 – „Co²⁺(aq)“ вместо „Co²⁺_(aq)“, „(aq), a farba“ a „_(aq), a farba“, „sú však zlúčeniny medi jedovaté.“ вместо „sú však zlúčeniny medi sú jedovaté.“, „mednatých iónov“ вместо „mednatých“;
- . страна 169 – „Príklady biologicky dôležitých“ вместо „Príklady biologických dôležitých“;
- . страна 170 – „zaraďujeme do komplexných zlúčenín“ вместо „zaraďujeme v komplexnú zlúčeninu“, „elektrickou disociáciou“ вместо „elektrickou dislokáciou“;
- . страна 171 – „naviesť“ вместо „navedieš“, „opísať“ вместо „opíšeš“;
- . страна 178 – „elektrod (batérii)“ вместо „elektrodou (batérii)“, „Koks je redukčné činidlo“ вместо „Koks redukčné činidlo“, „z oxidov rúd“ вместо „z oxidov rudou“, „na odstránenie vôní“ вместо „na odstránenie vôňou“;
- . страна 179 – „modravým“ вместо „modravkavým“;
- . страна 180 – „podľa ich prítomnosti“ вместо „podľa ich príslušnosti“;
- . страна 187 – „bezfarebný“ вместо „bez farbný“, „v daných reakciách“ вместо „v daných reakcií“;

- . страна 192 – „pohyblivá“ yместо „pohybová“, „premeniť na prach“ yместо „pretvoriť na prach“;
- . страна 205 – „ (vpravo) Kartačka Mynerály“;
- . страна 206 – „Kremenný piesok je zložený“ yместо „Kremenný piesok je vystavaný“, „a farba pochádza od prítomnosti zlúčenín železa.“ yместо „a farba je zvyčajne od prítomnosti zlúčenín železa.“;
- . страна 212 – „... Prever, koľko si sa naučil/naučila“ yместо „... Prever, koľko si sa naučili“, „aby tvrdenie bolo správne.“ yместо „ktoré by tvrdenie bolo správne.“;
- . страна 223 – „Získavanie hliníka z bauxitu“ yместо „Výroba (príprava) hliníka z bauxite“, „získavanie hlinitanovej soli“ yместо „príprava hlinitanovej soli“, „získavanie hydroxida hlinitého“ yместо „príprava hydroxide hlinitého“, „žihanie hydroxidu hlinitého“ yместо „žihanie hydroxide hlinitého“;
- . страна 224 – „Pece pre elektolýzu“ yместо „Elektolýzy pece“, „Dno pece je obložené“ yместо „Ale pec je obložená“, „Anóda je vyrobená z hliníka“ yместо „Je však vyrobené z hliníka“, „získavání hliníka“ yместо „príprave hliníka“;
- . страна 234 – „Preto sú väčšinou časti zariadení veže pre sušenie plynov (č. 1 na obrázku 8.9) a veže s látkami, ktoré sa používajú na prečisťovanie.“ yместо „Preto sú väčšinou časti plynových sušiacich vežou a veže, obsahujú látky ktoré sa používajú na prečisťovanie.“;
- . страна 256 – „Väčšina **dopravných prostriedkov**“ yместо „Väčšina vozidiel“, „**zariadenia na výrobu energie**“ yместо „elektrárne na výrobu energie“;
 - . „страна 259 – „Jeden z dobrých indikátorov“ yместо „Jeden z dobrých Ukazovateľov (indikátorov)“, „vo väčších mestách Srbska?“ yместо „vo väčšie miest v Srbsku?“, „(oxid siričitý a oxid sírový)“ yместо „(oxid síričitý a oxid a sírový)“;
 - . страна 263 – „Využitie energie“ yместо „využitie energie“, „vzdušná, vodná a železničná doprava“ yместо „vzdušná, vodná a železnatá premávka“, „Aký je význam danej objavy?“ yместо „Aký to má význam objavy?“, „najviac spôsobil“ yместо „najviac zapôsobil“;
- . страна 268 – „dodržiavať sa základou zelenej chémie“ yместо „dodržiavať sa základnou zelenej chémie“, „Ktorý z princípov zelenej chémie sa môžu vzťahovať na šetrenie zdrojov pre budúce generácie?“ yместо „Na ktorý z princípov zelenej chémie môžu mať vzťah na šetrenie zdrojov pre budúce generácie?“; „Prečo sa predsa musí dbať pri výbere vody ako rozpúšťadla pre niektoré priemyselné procesy?“ yместо „Čo je dôvod, prečo však musí byť opatrný pri výbere vody ako rozpúšťadla pre niektoré priemyselné procesy?“; „v procesoch súvisiacich s anorganickými látkami.“ yместо „v procesoch súvisiace s anorganickými látkami.“; „na jednej z hodín chémie.“ yместо „na jednej z hodiny chémie.“;
- . страна 269 – „najčastejšie ako: ťažobný“ yместо „najčastejšie do: ťažobný“;
- . страна 270 – „sa najčastejšie kombinujú biologické“ yместо „sa najčastejšie kombinuje biologické“;
- . страна 271 – „predchádza jej analýza chemického zloženia“ yместо „predchádza jej analýze chemického zloženia“;
- .
- . **словна грешка:**
- . страна 14 – „v ktorých boli odhalené“ yместо „z ktorých boli odhalené“;
- . страна 24 – „existuje“ yместо „existujú“;
- . страна 35 – „vpíšte“ yместо „'vpíšte“;
- . страна 53 – „anegdoty“ yместо „anekdoty“;
- . страна 54 – „z vydýchnutého vzduchu“ yместо „s vydýchnutého vzduchu“;
- . страна 72 – „nan, natan, itan“ yместо „nan, natat, itan“;
- . страна 75 – „hydroxidov menia“ yместо „hydroxidov mena“;
- . страна 79 – „dôležité spamätať sa na“ yместо „dôležité spamätať si na“;
- . страна 99 – „sa zaraďuje“ yместо „sa zaraďuje“;
- . страна 109 – „med“ yместо „med“;
- . страна 113 – „**1**) Napíš rovnice na“ yместо „**1**) HNapíš rovnice na“;

- страна 127 – „bystrého“ вместо „bystého“;
- страна 131 – „výrazné redukovadlo“ вместо „výrazné redukovalo“;
- страна 140 – „strieborné ióny“ вместо „strieborné ióny“;
- страна 141 – „oxid manganičitý“ вместо „oxid mangaičitý“;
- страна 149 – „prvku E“ вместо „prvoku E“;
- страна 152 – „ruda sa žíha alebo pečie“ вместо „ruda sa žíha alebo pežie“;
- страна 164 – „Napiš vzorec“ вместо „Napiš vzore“, „Nesslerovo činidlo“ вместо „Neslerové činidlo“;
- страна 166 – „predstaviť“ вместо „prestaviť“, „nepostrádateľných“ вместо „nepostrádateľných“;
- страна 168 – „ligand“ вместо „liigand“, „Komplexná zlúčenina železa mocenstva III“ вместо „Komplexná zlúčenina železa mocenstva II“;
- страна 176 – „109,5 °C“ вместо „109,51“;
- страна 177 – „(obrázok 7b).“ вместо „(obrázok 7).“, „je známe mnoho“ вместо „je známych mnoho“, „pripomína štruktúru grafitu“ вместо „pripomína štruktúre grafitu“;
- страна 181 – „b) žihania“ вместо „b) žihaniia“;
- страна 187 – „pevná látka“ вместо „pená látka“;
- страна 193 – „hydrogénsulfidový ión“ вместо „hysrogénsulfidový ión“;
- страна 200 – „panvice“ вместо „tanvice“;
- страна 206 – „ohňovzdorného skla“ вместо „ohňozdorného skla“, „nepostrádateľný“ вместо „nepostrádateľný“;
- страна 208 – „Van der Waalsové“ вместо „Van der Vaalsové“;
- страна 239 – „Z čoho sa vyrába“ вместо „Z toho sa vyrába“;
- страна 239 – „v priemere ročne“ вместо „v priemere rožne“;
- страна 262 – „plyny absorbujú žiarenie“ вместо „plyny adsorbujú žiarenie“;

неправилан редослед речи:

- страна 12 – „horniny sa delia na“ вместо „horniny delia sa na“;

сувишно слово/реч/број/текст:

- страна 3 – „CHEMICKÉ REAKCIE - PERIODICKOSŤ“ вместо „CHEMICKÉ REAKCIE A PERIODICKOSŤ“;
- страна 4 – „8.1. Priemyselné procesy“ вместо „8.1. 8.1. Priemyselné procesy“;
- страна 12 – „sú zastúpené kyslík a kremík.“ вместо „sú zastúpené kyslíka a kremíka.“;
- страна 15 – „síry, zlata (obrázok 1.6) a uhlíka“ вместо „síry a zlata (obrázok 1.6) a uhlíka“;
- страна 16 – „s ich použitím“ вместо „a s ich použitím“;
- страна 18 – „koľko si sa naučil/naučila“ вместо „koľko si sa /naučil/naučila, ste sa naučili“;
- страна 27 – „Z cínu...“ вместо „Preskúmaj a zapíš. Z cínu...“;
- страна 32 – понављање текста на неодговарајућем месту - „Tabuľka 2.1 a obrázok 2.20 poskytujú údaje pre určité alotropické modifikácie: biely fosfor, grafit, rombická síra a iné stabilné alotropné modifikácie prvkov.“;
- страна 32 – „je najlepšie rozpustná“ вместо „je najlepšie rozpustená“;
- страна 48 – „Hydridy môžu byť“ вместо „Preskúmaj a zapíš Hydridy môžu byť“;
- страна 59 – „s oxydačnými číslami“ вместо „s oxydačnými číslami“;
- страна 68 – „1. Napiš rovnice protolytickej rovnováhy“ вместо „1. Napiš rovnice rovnováhy protolytickej rovnováhy“;
- страна 92 – „K_a znižuje“ вместо „K_a Ka znižuje“;
- страна 93 – „negatívnejšia hodnota“ вместо „viac negatívnejšia hodnota“, „pozitívnejšia hodnota“ вместо „viac pozitívnejšia hodnota“;
- страна 101 – „neoxidujú za bežných podmienok“ вместо „neoxidujú sa za bežných podmienok“, „nereagujú s kyslíkom“ вместо „nereagujte s kyslíkom“;

- страна 109 – „každý by mohol“ уместо „každý by sa mohol“;
- страна 120 – „sa najvaic používa na výrobu“ уместо „sa najvaic používa sa na výrobu“;
- страна 138 – „Mangán sa tiež na vzduchu pasivizuje“ уместо „Mangán sa tiež na vzduchu sa pasivizuje“, „ktorý sa prelieva v rôznych farbách a chráni ho“ уместо „ktorý sa prelieva v rôznych farbách a ktorý ho chráni“;
- страна 143 – „FeO · F₂O₃“ уместо „FeO a F₂O₃“;
- страна 146 – „pričom vznikajú“ уместо „a pričom vznikajú“;
- страна 147 – „že došlo k chemickej zmene“ уместо „že v došlo k chemickej zmene“;
- страна 153 – „t.t.“, „v. e. t.“, „r.č.“, „sú (kamenná sol)“
- страна 158 – „(tele)“;
- страна 159 – „komplexu“;
- страна 171 – „Naučíš sa...“ уместо „Naučíš sa, že ...“;
- страна 173 – „ale svojimi chemickými“ уместо „ale po svojimi chemickými“, „kde sa vo väčšine prípadov (pri rôznych tlakoch) táto látka zapáli“ уместо „kde sa vo väčšine prípadov (pri rôznych tlakoch) sa táto látka zapáli“;
- страна 174 – „(tetraédrové)“ уместо „(tetraéderové)“;
- страна 178 – „(tavu)“;
- страна 179 – „výnimkou je hydrogénuhličitan sodný“ уместо „s výnimkou je hydrogénuhličitan sodný“;
- страна 204 – „druhým prvkom“ уместо „druhým prvokom“;
- страна 225 – „JESTVUJE“ уместо „JESTVUJE“;
- страна 279 – „preto sa používa ako antiseptikum“ уместо „preto sa používa sa ako antiseptikum“;

нетачан број:

- страна 231 – „1 kg NaCl“ уместо „1 g NaCl“;

изостављање броја:

- страна 10 – „99,999 %²“ уместо „99,999 %“;
- страна 33 – „od 0 °C“ уместо „od °C“;
- страна 225 – „(str.105).“ уместо „(str.10).“;

неправилно писање експонента:

- страна 47 – „²Hydrid bóru BH₃“ уместо „Hydrid bóru BH₃“;
- страна 96 – „800 cm³“ уместо „800 cm³“;
- страна 122 – „dm⁻³“ уместо „dm⁻³“;
- страна 211 – „(P₄)“ уместо „(P4)“;
- страна 240 – „dm³“ уместо „dm³“;

знак интерпункције на почетку реда:

- страна 159 – „)“;

неправилна подела речи на крају реда:

- страна 46 – „roz-dĺž“ уместо „po-zdĺž“;
- страна 85 – „maxi-málne“ уместо „max-imálne“;
- страна 87 – „naj-lepšie“ уместо „na-jlepšie“;
- страна 113 – „tak-že“ уместо „ta-kže“;
- страна 153 – „pyrometa-lurgický“ уместо „pyrometa-alurgický“;
- страна 190 – „hydrogén-fosforečnan“ уместо „hydrogé-nfosforečnan“;

мало слово umeсто великог:

- страна 3 – p- A d-“ umeсто „p- a d-“;
- страна 6 – „Použi vedomosti a iné“ umeсто „použi vedomosti a iné“;
- страна 18, 38, 62, 96, 154, 156, 170, 212, 214 – „v Prílohe učebnici“ umeсто „v prílohe učebnice“;
- страна 32 – „Bod topenia“ umeсто „bod topenia“;
- страна 40 – „Ióny chemických prvkov“ umeсто „ióny chemických prvkov“;
- страна 165 – „Ilustrácia farieb hydratovaných iónov“ umeсто „ilustrácia farieb hydratovaných iónou“;
- страна 212 – „Kyselina chlorovodíková“ umeсто „kyselina chlorovodíková“;
- страна 237 – „Kremičitanové materiály“ umeсто „kremičitanové materiály“;
- страна 263 – „Fungitívne emisie“ umeсто „fungitívne emisie.“;
- страна 278 – „5. Kovy s-, p- A d- BLOKU PERIODICKEJ SÚSTAVY PRVKOV“ umeсто „5. KOVY s-, p- a d- BLOKU PERIODICKEJ SÚSTAVY PRVKOV“;

велико слово umeсто малог:

- страна 2 – „archív Nový Logos“ umeсто „Archív Nový Logos“;
- страна 14 – „germánium“ umeсто „Germánium“, „selén“ umeсто „Selén“, „V gréckej mytológii to je“ umeсто „V Gréckej mytológii To je“;
- страна 16 – „Komerčné anorganické výrobky“ umeсто „Komerčné Anorganické Výrobky“;
- страна 32 – „3. periódy“ umeсто „3. Periódy“;
- страна 36 – „Chemické prvky“ umeсто „Chemické Prvky“;
- страна 44 – „15. skupina 16. skupina 17. skupina“ umeсто „15. Skupina 16. Skupina 17. Skupina“;
- страна 45 – „6. skupina 7. skupina skupina“ umeсто „6. Skupina 7. Skupina Skupina“;
- страна 49 – „amoniak“ umeсто „Amoniak“;
- страна 53 – „oxidy“ umeсто „Oxidy“;
- страна 58 – „z gréckeho slova“ umeсто „z Gréckeho slova“;
- страна 60 – „výrazných“ umeсто „Výrazných“, „oxidačné číslo“ umeсто „Oxidačné číslo“, „výrazne“ umeсто „Výrazne“, „(17. skupina a 3. perióda)“ umeсто „(17. Skupina a 3 perióda)“;
- страна 67 – „slabá kyselina“ umeсто „Slabá kyselina“, „slabé kyseliny“ umeсто „Slabé kyseliny“;
- страна 72 – „Komerčné výrobky“ umeсто „Komerčné Výrobky“;
- страна 75 – „... podľa čoho sa“ umeсто „... Podľa čoho sa“;
- страна 81 – „skryté“ umeсто „Skryté“;
- страна 94 – „ktorá vzniká neutralizáciou“ umeсто „Ktorá vzniká neutralizáciou“;
- страна 104 – „bronzová doba“ umeсто „Bronzová doba“, „z belehradskej“ umeсто „z Belehradskej“;
- страна 125 – „Amfotérne oxidy a hydroxidy“ umeсто „Amfotérne oxidy a Hydroxidy“;
- страна 132, 199 – „v zemskej kôre“ umeсто „v Zemskej kôre“;
- страна 137 – „Amfotérne oxidy a hydroxidy“ umeсто „Amfotérne oxidy a Hydroxidy“;
- страна 144 – „na zlúčeniny železa“ umeсто „na zlúčeniny Železa“;
- страна 154 – „na prázdne čiary napíš názov“ umeсто „na prázdne čiary Napíš názov“;
- страна 165 – „6.3. Vlastnosti a použitie komplexných zlúčenín“ umeсто „6.3. Vlastnosti a použitie komplexných Zlúčenín“;
- страна 173 – „... nekovy pevného skupenstva“ umeсто „... Nekovy pevného skupenstva“;
- страна 215 – „a princípy ich priemyselnej výroby“ umeсто „a Princípy ich priemyselnej výroby“;
- страна 229 – „katalytických jedov“ umeсто „Katalytických jedov“;
- страна 233 – „kyselina sírová“ umeсто „Kyselina sírová“;
- страна 241 – „je pomerne jednoduchá.“ umeсто „Je pomerne jednoduché.“;
- страна 242 – „celý rad opatrení“ umeсто „celý rad opatrenia“, „Pri zmiešaní kyseliny sírovej“ umeсто „Pri zmiešaní kyselina sírovej“, „ktorá nie je potrebná pôde“ umeсто „ktorá nie je potrebná pôdy“, „sa používajú vápenaté hnojivá“ umeсто „sa používa vápenaté vápnové hnojivá“;

- страна 213 – „4. žihanie 5. hasenie“ вместо „4. Žihanie 5. Hasenie“;
- страна 243 – „... Ktoré sú druhy prírodných vôd“ вместо „... Ktoré sú druhy prírodných vôd,“, „... Ktoré sú rozdiely v chemickom zložení“ вместо „... Ktoré sú rozdiely v chemickom zložení“;
- страна 248 – „... časti priemyselného závodu“ вместо „... časti Priemyselného závodu“;
- страна 249 – „3. kyselina sírová“ вместо „3. Kyselina sírová“, „4. amoniak“ вместо „4. Amoniak“, „5. uhličitan sodný“ вместо „5. Uhličitan sodný“, „6. sklo“ вместо „6. Sklo“..., „Odpad separovaný pre recykláž“ вместо „Odpad separovaný za recykláž“;
- **изостављање знака за проценат:**
- страна 231 – „65 %“ вместо „65)“;
- **знак за проценат/мерна јединица су одвојени у другом реду:**
- страна 132 – „99 %“;
- страна 135 – „13 °C“;
- страна 179 – „0,1 %“;
- страна 264 – „80 %“;
- **неистицање тамним словима:**
- страна 118 – „**hydridoch alkalických kovov**“ вместо „hydridoch alkalických kovov“;
- страна 120 – „**chlorid sodný**“ вместо „chlorid sodný“;
- страна 121 – „**hydrogenuhličitan sodný (NaHCO₃)** a **uhličitan sodný**“ вместо „hydrogenuhličitan sodný (NaHCO₃) a uhličitan sodný“, „**Dusičnan draselný**“ вместо „Dusičnan draselný“, „dusičnanu a dusitanu draselného a sodného“ вместо „**dusičnanu a dusitanu draselného a sodného**“;
- страна 126 – „**hydridov a oxidov alkalických kovov**“ вместо „hydridov a oxidov alkalických kovov“, „**Zásady kovov alkalických zemín**“ вместо „Zásady kovov alkalických zemín“;
- страна 128 – „**Uhličitaný vápnika a horčika**“ вместо „Uhličitaný vápnika a horčika“, „**prechodnú tvrdosť vody**“ вместо „prechodnú tvrdosť vody 3“;
- страна 134 – „**kamenec**“ вместо „kamenec“;
- страна 180 – „**kyselina uhličítá**“ вместо „kyselina uhličítá“;
- страна 194 – „**dva oxidy**“ вместо „dva oxidy“;
- страна 202 – „**halogenidy**“ вместо „halogenidy“, „**oxidov halogénových prvkov**“ вместо „oxidov halogénových prvkov“, „**kyslíkaté kyseliny halogénových prvkov**“ вместо „kyslíkaté kyseliny halogénových prvkov“;
- страна 207 – „**Oxid kremíka**“ вместо „Oxid kremíka“, „**kremičitany**“ вместо „kremičitany“;
- страна 222 – „**Troska**“ вместо „Troska“, „**zmes plynov**“ вместо „zmes plynov“, „**surové železo**“ вместо „surové železo“, „**ocel**“ вместо „ocel“;
- страна 232 – „**priemyselnú výrobu kyseliny sírovej**“ вместо „priemyselnú výrobu kyseliny sírovej“;
- страна 256 – „**Priemysel**“ вместо „Priemysel“;
- **непотребно истицање тамним словима:**
- страна 277 – „4. Železo“ вместо „4. **Železo**“;
- **неправилан облик речи:**
- страна 5 – „zoznam vedomostí, zručností a shcopností, ktoré budeš môcť“ вместо „zoznam vedomostí, zručností a shcopností, ktorú budeš môcť“;
- страна 6 – „Fotografie vzoriek látok...“ вместо „Fotografie vzoriek látky...“, „častí (úrovní)“ вместо „častí (úrovne)“;
- страна 6 – неуједначеност превода - „Úlohy na základnej úrovni.“ вместо „Úlohy základnej úrovne.“;

- . страна 9 – „zákon periodickosti, ktorý v ňom „vládne““ umento „zákon periodickosti, ktorá v ňom „vládne““;
- . страна 11 – „90 % počtu atómov“ umento „90 % počtové atómov“, „Určité časti jadra a kôry Zeme majú názvy podľa zastúpenosti“ umento „Určité časti jadra a kôre Zeme majú mená podľa zástupnosti“;
- . страна 17 – „vyberte si dva anorganické komerčné výrobky“ umento „vyberte si dve anorganické komerčné výrobky“;
- . страна 18 – „v hlinítokremičitane, ktorého vzorec je“ umento „v hlinítokremičitane vzorec“, „je reaktantom procesu fotosyntézy“ umento „je reaktantom procese fotosyntézy“, „objemový obsah“ umento „objemovo obsah“;
- . страна 20 – „... aká je elektrónová konfigurácia atómov prvkov“ umento „... aká je elektrónová konfigurácia atómov prvku“;
- . страна 21 – „s výnimkou vodíka a hélíuma.“ umento „s výnimkou vodíka a hélíum.“, „a určil ich miesto“ umento „a určili ich miesto“;
- . страна 26 – „možno ich pomerne ľahko spracovať“ umento „možno pomerne ľahko spracovať“;
- . страна 29 – „sa zaraďujú do „ľahkých“ kovov“ umento „sa zaraďujú ako „ľahké“ kovy“;
- . страна 29 – „Kvôli charakteristikám kovovej chemickej väzby“ umento „Kvôli charakteristike kovovej chemickej väzby“;
- . страна 31 – „sú látky plynného skupenstva pozostávajúce z dvojatómových“ umento „sú látky plynného skupenstva pozostávajúci z dvojatómových“;
- . страна 33 – „koncentrácie roztokov“ umento „koncentrácie roztokou“;
- . страна 38 – „do skupiny kovov, nekovov a metaloidov“ umento „v skupine kovov, nekovov a metaloid“, „má najmenšiu hustotu“ umento „najmenšiu má hustotu“;
- . страна 40 – „hodnoty postupnej ionizačnej energie“ umento „hodnoty postupnej ionizačnej energii“;
- . страна 41 – „konfigurácie poslednej elektrónovej hladiny $_{25}\text{Mn}^{2+}$ “ umento „konfigurácie poslednej elektrónovej hladine $_{25}\text{Mn}^{2+}$ “, „urč jeho atómové číslo“ umento „určiť jeho atómové číslo“;
- . страна 43 – „ako aj živých sústav od čej prítomnosti a množstva závisí“ umento „ako aj živých sústav, v ktorých prítomnosť množstvo závisí“, „a ich oxidačného čísla“ umento „a ich oxidačné čísla“, „v periodickej sústave prvkov“ umento „v periodickej sústave prvkov“, „elektronegativity atómu tohto prvku“ umento „elektronegativita atómu tohto prvku“;
- . страна 44 – „Rozsah možného oxidačného čísla“ umento „Rozsah možného oxidačné čísla“;
- . страна 46 – „... dozveď sa o povahe“ umento „... dozvieš sa o povahe“;
- . страна 47 – „sú termicky nestabilné alebo výbušné za prítomnosti vzduchu“ umento „sú termický nestabilné alebo výbušné prítomnosťou vzduchu“;
- . страна 54 – „ako zdroj kyslíka“ umento „ako zdroj kyslíku“;
- . страна 55 – „okrem priamou syntézou“ umento „okrem priamej syntézy“, „teplotou topenia a teplotou varu a inými vlastnosťami“ umento „teploty topenia a teploty varu a iných vlastností“;
- . страна 57 – „... ilustrovať základné vlastnosti oxidov“ umento „... ilustruješ základné vlastnosti oxidov“;
- . страна 58 – „chlorid železitý“ umento „chloride železitý“;
- . страна 60 – „Časť periodickej sústavy prvkov“ umento „Časť periodickej sústavy prvky“, „pozdĺž periodickej sústavy prvkov“ umento „pozdĺž periodickej sústave prvkov“;
- . страна 61 – „superoxidov z prvkov“ umento „superoxid z prvkov“;
- . страна 62 – „prislúchajú 3. perióde“ umento „prislúchajú 3. periódy“;
- . страна 66 – „kyslosti vody na 25 °C“ umento „kyslosti vody 25 °C“, „Ako miera kyslosti“ umento „Ako mierou kyslosti“;
- . страна 68 – „od polohy prvku v periodickej sústave prvkov“ umento „od polohy prvku v periodickej sústave prvkov“;
- . страна 71 – „meta tvar kyseliny“ umento „meta tvar kyselina“;

- . страна 73 – „anhydrovaná sol“ вместо „anhydrovaný sol“, „rovnice reakcie neutralizácie“ вместо „rovnice reakcií neutralizácie“;
- . страна 76 – „v dôsledku reakcie hydrolyzy.“ вместо „v dôsledku reakcie hydrolyze.“, „reakcia hydrolyzy“ вместо „reakcia hydrolyze“;
- . страна 78 – „zásaditý kvôli hydrolyze (12-15).“ вместо „zásadito kvôli hydrolyze (12-15).“;
- . страна 80, 81, 82, 83, 84, 93, 94 – неправильно мењање речи „pufer“ у уџбенику - „4.5. Pufry“ вместо „4.5. Pufre“, „pufry“ вместо „pufre“, „Pufry neutralizujú“ вместо „Pufre neutralizujú“, „Pufre sú zmesi.“ вместо „Pufry sú zmesi.“, итд. „v určitých limitoch“ вместо „v určitých limitov“;
- . страна 81 – „jej soli so silnou kyselinou“ вместо „jej soli silnej kyseliny“, „a ich zloženia“ вместо „a ich zloženie“;
- . страна 83 – „Koncentrácia vodíkových iónov“ вместо „Koncentráciu vodíkových iónov“;
- . страна 84 – „aby sa hodnota pH nezmenila“ вместо „aby sa hodnoty pH nezmenila“;
- . страна 90 – „podľa intenzity uvoľňovania“ вместо „intenzite uvoľňovania“;
- . страна 92 – „v tabuľke periodickej sústavy prvkov“ вместо „v tabuľke periodickej sústave prvkov“, „pri porovnávaní sily kyseliny“ вместо „pri porovnávaní sily kyselín“;
- . страна 93 – „vysvetlíš, čo určuje“ вместо „vysvetli, čo určuje“;
- . страна 96 – „12. Vyplň tabuľku tak ako je začaté a urč“ вместо „12. Vyplň tabuľku tak ako je začaté a určte“;
- . страна 96 – „v tak vzniknutej rovnici reakcie.“ вместо „v tak vzniknutej rovnice reakcie.“;
- . страна 97 – „poviazať s ich použitím“ вместо „poviažeš s ich použitím“, „vysvetlíš pojem elektrolýzy“ вместо „vysvetlíš pojem elektrolýze“;
- . страна 100 – „malé množstvo kovov je krehké“ вместо „malé množstvo kovov sú krehké“;
- . страна 102 – „že sa ich vlastnosti môžu ľahko meniť“ вместо „že ich vlastnosti môžu ľahko meniť“, „uved príklad kovu, ktorému zodpovedá jedna uvedená vlastnosť.“ вместо „uved príklad kovu, ktorý zodpovedá jedna uvedená vlastnosť.“;
- . страна 106 – „kince z rôznych kovov“ вместо „kince od rôznych kovov“, „Ak sa to prijímanie“ вместо „Ak sa to primanie“;
- . страна 109 – „ktorou sa obalí“ вместо „ktorá sa obalí“;
- . страна 113 – „Ku záporne zelektrozovanej elektróde (katóde) prichádzajú a redukujú sa katióny a ku kladne zelektrozovanej elektróde (anóde)“ вместо „Ku záporne zelektrozovanej elektródy (katódy) prichádzajú a redukujú sa katióny a ku kladne zelektrozovanej elektródy (anódy)“;
- . страна 114 – „prijímajú elektróny“ вместо „primajú elektróny“, „a to sodíka a chlóra (9)“ вместо „a to sodík a chlór (9)“;
- . страна 120 – „Baníckou ťažbou blokov“ вместо „Banícku ťažbou blokov“;
- . страна 124 – „vytláčajú vodík“ вместо „vytláčajú vodíka“;
- . страна 125 – „keď sa na povrchu vápnika vytvorí vrstvička“ вместо „keď sú na povrchu vápnika vytvorí vrstvička“;
- . страна 126 – „zvyšuje v skupine“ вместо „zvyšuje v skupiny“;
- . страна 128 – „pochádza z prítomnosti solí bária“ вместо „pochádza prítomnosťou solí bária“;
- . страна 130 – „jeden dôležitý kov p-bloku“ вместо „jeden dôležitý kovov p-bloku“;
- . страна 131 – „kompaktnou „priehľadnou a sklovitou“ oxidovou vrstvičkou hrúbky 2,5 až 3,0 nm“ вместо „kompaktným „priehľadným a sklovitým“ oxidovou vrstvičkou s hrúbkou 2,5 až 3,0“;
- . страна 138 – „od väčšiny“ вместо „od väčšine“;
- . страна 143 – „a priamou syntézou so sírou“ вместо „a priamu syntézu zo sírou“;
- . страна 146 – „Meď je jasnočervený (obrázok 5.60a), mäkký, veľmi húževnatý kov.“ вместо „Meď je jasnočervená (obrázok 5.60a), mäkká veľmi húževnatý kov.“, „je oxidačné číslo +1.“ вместо „sú oxidačného čísla +1.“, „pochádza zo sulfidu strieborného“ вместо „pochádza od sulfidu strieborného“;
- . страна 148 – „jedno obdobie histórie ľudstva“ вместо „jedno obdobie histórie ľudstva“, „reakciu medi“ вместо „reakcia medi“;

- . страна 150 – „s kovmi kadmíom a ortuťou“ вместо „s kovmi kadmiovom a ortuťou“;
- . страна 152 – „tvarovať na iné spôsoby“ вместо „tvarovať iné spôsoby“, „hydrometalurgické“ вместо „Hydrometalurgický“;
- . страна 160 – „s ligandmi tvorí“ вместо „s ligandami tvorí“;
- . страна 165 – „typom a spôsobom väzby“ вместо „typom a spôsob väzby“;
- . страна 166 – „Keď na klinec za zodpovedajúcich podmienok“ вместо „Keď na klinec pri zodpovedajúcich podmienok“, „medených mincí“ вместо „medených mincou“, „charakteristickej červenej farby“ вместо „charakteristickou červenou farbou“, „vytvárajúc komplexnú zlúčeninu“ вместо „vytvárajúc komplexná zlúčenina“;
- . страна 167 – „Reakcia s dusičnanom strieborným, chloridové ióny poskytujú ťažko rozpustný chlorid strieborný, bielu zrazeninu.“ вместо „Reakcia s dusičnanom strieborný, chloridové ióny poskytujú ťažko rozpustný chlorid strieborný, biela zrazenina.“, „Keď sa do vodných roztokov iónov medi, železa, zinku, hliníka a chrómu pridajú roztoky hydroxidu sodného“ вместо „Keď do vodných roztokov iónov medi, železa, Zinku, hliníka a chrómu pridajú roztoky hydroxide sodného“;
- . страна 172 – „o tejto významnej skupine“ вместо „o tejto významnej skupiny“, „o niektorých z nich z prvého ročníka“ вместо „o niektorých z nich od prvého ročníka“, „stave (čistom alebo rozpustnom)“ вместо „stave (čistom alebo rozpustenom)“;
- . страна 173 – „Pripomeň si a nauč sa“ вместо „Pripomeňte si a nauč sa“;
- . страна 175 – „O kyslíku a vodíku učil/učila si sa“ вместо „O kyslíku a vodíku učili si sa“;
- . страна 176 – „(tetraédrové)“ вместо „(tetraéderové)“;
- . страна 179 – „hnieť a vrenie“ вместо „hnieť a vrenia“;
- . страна 183 – „nájsť v kryštálových“ вместо „nájsť kryštálových“;
- . страна 188 – „čo znemožní ďalšiu chemickú reakciu.“ вместо „čo znemožní ďalšej chemickej reakcii.“;
- . страна 189 – „pri riešovaní výpočtovej úlohy“ вместо „pri riešovaní výpočtovej úlohe“;
- . страна 191 – „podľa sily kyselín.“ вместо „podľa sile kyselín.“;
- . страна 192 – „v močaristých krajoch“ вместо „v močiarovitých krajoch“;
- . страна 197 – „podobnej farby“ вместо „podobnej farbe“;
- . страна 201 – „čím sa disociácia ťažšie koná“ вместо „čím sa disociáciu ťažšie koná“;
- . страна 202 – „nepodliehajú hydrolýze.“ вместо „nepodliehajú hydrolýzy.“;
- . страна 208 – „neón, $_{10}\text{Ne}$ “ вместо „neónová, $_{10}\text{Ne}$ “;
- . страна 209 – „neón červenú farbu.“ вместо „neón červenou farbu.“, „zmenila v dejinách použitia vzducholodí a iných letiacich vzdušných prostriedkov?“ вместо „zmenila v dejinách použitia vzducholodí a iných lietadiel?“;
- . страна 214 – „počas elektrolýzy vody.“ вместо „počas elektrolýze vody.“;
- . страна 216 – „základom sú fyzikálno-chemických procesov“ вместо „základom sú fyzikálno-chemické procesy“;
- . страна 217 – „ekonomickosť, čo nie je možné vždy povedať“ вместо „ekonomickosť, ktorej je nie možné vždy povedať“, „znamená že sa“ вместо „znamená že sú“;
- . страна 218 – „Jedným zo základných kritérií“ вместо „Jedno zo základných kritérií“;
- . страна 219 – „získavajú pyrometalurgickým procesom“ вместо „získavajú sa pyrometalurgickým procesom“, „ktoré majú priame“ вместо „ktorá má priame“;
- . страна 222 – „pridaných hút“ вместо „pridaných hutov“;
- . страна 224 – „v takto získanej kvapaline.“ вместо „v takto získanej kvapaliny.“, „na dne peci“ вместо „na dne pece“, „do elektrolityckej bunky“ вместо „do elektrolityckej bunke“;
- . страна 226 – „... ktoré sú odvetvia anorganického chemického priemyslu,“ вместо
 - . „... ktoré sú odvetviami anorganického chemického priemyslu,“;
- . страна 227 – „nasledujúce látky vo vzduchu.“ вместо „nasledujúcich látok vo vzduchu vzduch:“;
- . страна 228 – „v ktorom meste v našej krajine“ вместо „v ktorom meste u nás, v našej krajine“, „budú vplývať nasledujúce zmeny:“ вместо „bude ovplyvnená nasledujúcimi zmenami:“;

- страна 230 – „zvádza“ вместо „zavedie“, „je chlorid vápenatý“ вместо „je chloride vápenatý“;
- страна 231 – „kým chlorid sodný“ вместо „kým chloride sodný“;
- страна 233 – „(2) kde sa oddeľujú častice prachu.“ вместо „(2). ktorý oddeľuje častice prachu.“, „sa odvádza (4) ďalej a najčastejšie sa používa na získavanie kyseliny sírovej.“ вместо „sa odvádza (4) sa ďalej najčastejšie používa na získavanie kyseliny sírovej.“;
- страна 234 – „zrieduje sa vodou.“ вместо „zrieduje vodou.“, „(explózií)“ вместо „(explózie)“;
- страна 235 – „Vápno sa väčšinou používa na výrobu vápenej omietky.“ вместо „Vápna sa väčšinou používa na výrobu vápenej omietke.“;
- страна 237 – „drobné zrnká živice“ вместо „drobné zrnká živickou“;
- страна 242 – „Pri zmiešaní kyseliny sírovej“ вместо „Pri zmiešaní kyselina sírovej“, „ktorá nie je potrebná pôde“ вместо „ktorá nie je potrebná pôdy“;
- страна 244 – „Pitné vody sa môžu líšiť“ вместо „Pitná voda sa môže líšiť“, „ktoré zahŕňajú fyzikálnu, chemickú a biologickú bezchybnosť.“ вместо „ktoré zahŕňajú fyzikálne, chemické a biologické správne testy.“, „Čo dáva chuť pitnej vode?“ вместо „Čo dáva chuť pitnej vody?“, „Čo je prechodná a čo stála tvrdosť vody?“ вместо „Čo je prechodné a čo stála tvrdosť vody?“;
- страна 246 – „... čo je prechodná a čo stála tvrdosť vody?“ вместо „...čo je prechodné a čo stála tvrdosť vody?“, „ale často nie sú dostupné v dostatočnom množstve“ вместо „ale často tak, nie sú v dostatočnom množstve“, „prítomnosť: ·plynnou ako kyslík, dusík“ вместо „prítomnosť: ·plyny ako kyslík, dusík“, „rad etáp“ вместо „rad etapou“, „filtre“ вместо „filtri“;
- страна 250 – „vyhodnoť vedomosti za pomoci príkladu“ вместо „vyhodnoť Vedomosti na príklade“, „časť pre priamu snytému“ вместо „časť pre priama snytéma“;
- страна 253 – „... aké látky očakávame v neznečistených prírodných vodách a pôde.“ вместо „... aké látky očakávame v neznečistených prírodných vôd a pôdy.“, „Prítomnosť znečisťujúcich látok má negatívne dôsledky“ вместо „Prítomnosť znečisťujúcich látok majú negatívne dôsledky“;
- страна 255 – „ich „cestu“ k jedlu“ вместо „ich „ceste“ k jedlu“, „geografie a biológie.“ вместо „geografie a biológii.“;
- страна – „“ вместо „“;
- страна 257 – „pre rozklad organického odpadového materiálu“ вместо „pre rozklad organického odpadového materiál“;
- страна 258 – „Či sa odpadové vody (komunálna alebo priemyselná voda) vlievajú do riek“ вместо „Či odpadové vody (komunálna alebo priemyselná voda) vlieva do riek“, „(ne) prispievajú kvalite ovzdušia?“ вместо „(ne) prispievajú kvality ovzdušia?“;
- страна 259 – „Ktoré sú „lokálne“ a ktoré „globálne“ nebezpečenstvá pre ochranu“ вместо „Ktoré sú „lokálne“ a ktoré „globálne“ nebezpečie pre ochranu“;
- страна 260 – „(v dôsledku prítomnosti kovových iónov ako katalyzátora)“ вместо „(v dôsledku prítomnosti kovových iónov ako katalyzátoru)“;
- страна 262 – „zvýšenej koncentrácie jemných častíc“ вместо „zvýšená koncentrácia jemných častíc“;
- страна 264 – „Otpad starých batérií“ вместо „Otpad staré baterky“, „predchádzať vytváraniu odpadu“ вместо „predchádzať vytváranie odpadu“, „Ak sa odpad (znečisťujúca látka) vytvára mal by sa odstrániť čo najefektívnejším spôsobom (Obrázok 9.9).“ вместо „Ak odpad (znečisťujúca látka) by sa mala odstrániť čo najefektívnejším spôsobom (Obrázok 9.9).“;
- страна 265 – „Princíp, že sa vedľajšie produkty“ вместо „Princíp, že vedľajšie produkty“, „rôznych nátierok“ вместо „rôznych nátierkou“;
- страна 279 – „zo vzduchu vytvára uhličitan vápenatý“ вместо „zo vzduchu vytvára uhličitanom vápenatý“;
-
- **правописна грешка:**
- страна 33 – „koncentrácie roztokov“ вместо „koncentrácie roztokou“;
- страна 59 – „oxidov fosforu a síry“ вместо „oxidov fosforu a síri“;

- . страна 110 – „keď by sa spojili“ вместо „keď bi spojili“;
- . страна 147, 191 – „síry.“ вместо „síri.“;
- . страна 151 – „pre otlčky zubov“ вместо „pre otláčkov zubov“, „ilustrovať“ вместо „ilustruješ“, „periodickej sústavy prvkov“ вместо „periodickej sústave prvkov“;
- . страна 192 – „monoklinické“ вместо „monoklynické“;
- . страна 192 – „vulkanzáciu gummy, do prípravkov ochrany rastlín a iné“ вместо „vulkanzáciu gume, do prípravkov ochrany rastlín a iné“;
- . страна 221 – „Taviace látky s nečistotami“ вместо „Taviace látky z nečistotami“;
- . страна 225 – „CIRKULÁRNA“ вместо „CYRKULÁRNA“;
- . страна 231 – „15 °C“ вместо „15₁C“, „V jednom teoretickom rozoberaní berie sa do úvahy“ вместо „V jednej teoretickej úvahy berie sa do úvahy“;
- . страна 259 – „no ideálne riešenia na odstránenie príčin a následkov týchto javov ešte stále neexistujú.“ вместо „no ideálne riešenie na odstránenie príčin a následkov týchto javov ešte stále neexistujú.“;
- . страна 271 – „Na Ústave pre chémiu, technológiu a hutníctvo existuje centrum pre sanáciu.“ вместо „Na Chemickom ústave technológie hutníctva, je tu centrum pre sanáciu.“;
- . страна 273 – „Smog“ вместо „Smogový“;
- . страна 274 – „Použitie prírodných hnojív“ вместо „Použitie prírodných“, „Čistenie odpadových vôd“ вместо „Čistenie odpadových vôd hnojív“, „“ вместо „koľko je tvoje správanie spoločensky zodpovedné.“;
- . **непотребно акцентовање речи:**
- . страна 48 – „zložitej“ вместо „zložitéj“;
- . страна 60 – „kovalentný hidrid“ вместо „kovalentný hidríd“;
- . страна 75, 79, 96, 131, 145 – „mol^{dm⁻³}“ вместо „móldm⁻³“, „mol^{dm⁻³}“ вместо „móldm⁻³“;
- . страна 83, 122, 170, 196, 229 – „mol“ вместо „mól“, „molu“ вместо „mólu“;
- . страна 90 – „elektródneho potenciálu“ вместо „elektródného potenciálu“;
- . страна 113 – „priemyselnej“ вместо „priemyselnéj“;
- . страна 136 – „ľahko podlieha korózii.“ вместо „ľahko podlieha korózií.“;
- . страна 141, 145 – „síran manganatý“ вместо „síran mangánatý“, „manganistan draselný“ вместо „mangánistan draselný“, „manganistanu draselného“ вместо „mangánistanu draselného“;
- . страна 142 – „manganistanu draselného“ вместо „mangánistanu draselného“; „oxid manganičitý“ вместо „oxid mangáničitý“;
- . страна 161 – „donormi“ вместо „dónormi“;
- . страна 182 – „alotropickej“ вместо „alotropickéj“;
- . страна 187 – „(anhydrid kyseliny dusitej)“ вместо „(anhydride kyseliny dusitéj)“, „(anhydrid kyseliny dusičnej)“ вместо „(anhydride kyseliny dusičnéj)“;
- . страна 188 – „kyseliny dusitej“ вместо „kyseliny dusitéj“;
- . страна 189 – „kyseliny fosforitej“ вместо „kyseliny fosforitéj“, „pyrofosforečnej“ вместо „pyrofosforečnéj“, „difosforečnej“ вместо „difosforečnéj“, „strednej“ вместо „strednéj“;
- . страна 190 – „kyseliny dusitej“ вместо „kyseliny dusitéj“;
- . страна 193, 194, 226, 232, 233, 234, 235, 253, 256, 259, 259, 260, 261, 267 – „oxidu siričitého“ вместо „oxidu síričitého“, „oxid siričitý“ вместо „oxid síričitý“...;
- . страна 194 – „kyseliny siričitej“ вместо „kyseliny síričitéj“, „siričitan sodný“ вместо „síričitan sodný“, „siričitan draselný“ вместо „síričitan draselný“;
- . страна 202 – „zubných pastou“ вместо „zubných pástou“;
- . страна 208 – „majú výnimočne nízke teploty topenia“ вместо „majú výnimočné nízke teploty topenia“;
- . страна 233 – „sulfidovej rudy“ вместо „sulfidovéj rudy“;

- страна 249 – „fyzikálne, chemický“ вместо „fyzikálne, chemický“;
- страна 267 – „kremičitanovej“ вместо „kremičitanovėj“;
- страна 276 – „kyseliny siričitej“ вместо „kyseliny síričitej“;
- **изостављање акцентовања речи:**
 - страна 26 – „sú dobré vodiče elektriny a tepla“ вместо „sú dobre vodiče elektriny a tepla“;
 - страна 57 – „alebo kyslých vlastností oxidov“ вместо „alebo kyslých vlastnosti oxidov“;
 - страна 68 – „čím sa zmešuje“ вместо „čím sa zmešuje“;
 - страна 73 – „Jedna z najdôležitejších klasifikácií solí je založená podľa kritérií“ вместо „Jedna z najdôležitejších klasifikácií soli je založená podľa kritériách“;
 - страна 73 – „¹ Pre navedený typ solí“ вместо „¹ Pre navedený typ soli“;
 - страна 99 – „**chemických vlastností**“ вместо „**chemických vlastnosti**“;
 - страна 108 – „reverzibilne“ вместо „reverzibilne“;
 - страна 112 – „priemyselné ťažké kovy“ вместо „priemyselne ťažké kovy“;
 - страна 132 – „fólií“ вместо „fólii“;
 - страна 191 – „acidobazických vlastností“ вместо „acidobazických vlastnosti“;
 - страна 247 – „ekonomicky menej rentabilne“ вместо „ekonomický menej rentabilne“;
 - страна 260 – „Chemickými rovnicami reakcií“ вместо „Chemickými rovnicami reakcii“;
- **непостојање размака између слова/речи/реда/знака интерпункције:**
 - страна 24, 27, 51, 68, 79, 86, 89, 110, 111, 138, 239, 280 – „t. j.“ вместо „t.j.“;
 - страна 49 – „vodíka a fluóru“ вместо „vodíka afluóru“;
 - страна 72 – „... ktorá trieda“ вместо „...ktorá trieda“;
 - страна 97 – „elektriny (elektrického prúdu)“ вместо „elektriny(elektrického prúdu)“;
 - страна 109 – „... čo je to korózia,“ вместо „...čo je to korózia,“, „látkou - hrdzou“ вместо „látkou-hrdzou“;
 - страна 170 – „komplexnej zlúčeniny“ вместо „komplexnéjzlúčeniny“;
 - страна 173 – „... čo sú alotropické modifikácie“ вместо „...čo sú alotropické modifikácie“, „učil/učila“ вместо „učil/ učila“;
 - страна 184 – „a) kvapalný“ вместо „a)kvapalný“;
 - страна 185 – „dva, tri“ вместо „dva,tri“;
 - страна 200 – „0°C “ вместо „0°C “;
 - страна 201 – „použitie kyseliny“ вместо „použitiekyseliny“;
 - страна 202 – „0,05 mg“ вместо „0,05mg“, „1,0 mg“ вместо „1,0mg“, „60 kg“ вместо „60kg“;
 - страна 204 – „... čo sú to metaloidy“ вместо „...čo sú to metaloidy,“;
 - страна 206 – „125 kg“ вместо „125kg“;
 - страна 237 – „živce (veľmičastáskupina...)“;
 - страна 255 – „... ktoré anorganické látky“ вместо „...ktoré anorganické látky“;
 - страна 259 – „... čo sú anorganické“ вместо „...čo sú anorganické“;
 - страна 281 – „154 Daniellov článok, 106“;
- **непотребан размак између слова/речи/бројева/знака интерпункције:**
 - страна 17 – „Al₂O₃ · nH₂O“ вместо „Al₂O₃ · nH₂O“;
 - страна 24, 174 – „medzimolekulové“ вместо „medzi molekulové“;
 - страна 28 – „silnejšie, pretože sú“ вместо „silnejšie , pretože sú“;
 - страна 48 – „Bod varu“ вместо „B od varu“;
 - страна 45 – „p- bloku, kovy“ вместо „p- bloku , kovy“;
 - страна 54 – „závisí, ktorý oxid“ вместо „závisí , ktorý oxid“;
 - страна 58 – „(kyslých dažďov)“ вместо „(kyslých dažďov)“;

- страна 80 – „Avšak“ вместо „A však“;
 - страна 60 – „(hydrid vápenatý CaH₂)“ вместо „(hydrid vápenatý CaH₂)“;
 - страна 65 – „Aréniusovej, teda“ вместо „Aréniusovej , teda“;
 - страна 91 – „(redukčné činidlá)“ вместо „(redukčné činidlá)“;
 - страна 95 – „kyslých solí?“ вместо „kyslých solí ?“, „9. Zakružkuj vzorec anorganickej soli...“ вместо „9. Zakružkuj vzorec anorganickej soli ...“;
 - страна 111 – „3 m²“ вместо „3 m²“;
 - страна 128 – „**2** Číre (bystré)“ вместо „**2** Číre (bystré)“;
 - страна 136 – „(SnO₂)“ вместо „(Sn O₂)“;
 - страна 145 – „škodcov. Jednou“ вместо „škodcov . Jednou“;
 - страна 150 – „elektriny a tepla.“ вместо „elektriny a tepla .“, „pyro magnetickým“ вместо „pyromagnetickým“;
 - страна 173 – „učil/učila“ вместо „učil/ učila“;
 - страна 174 – „a kyseliny. Výnimkou sú“ вместо „a kyseliny . Výnimkou sú“;
 - страна 184 – „(vlastne umelých hnojív)...“ вместо „(vlastne umelých hnojív) ...“;
 - страна 193 – „(dôkaz“ вместо „(dôkaz“;
 - страна 204 – „neexistujú. Existujú“ вместо „neexistujú . Existujú“; „tvoria zásady)“ вместо „tvoria zásady .)“;
 - страна 211 – „(sú neutrálne“ вместо „(sú neutrálne“, „reakciami...“ вместо „reakciami ...“, „výbušniny...“ вместо „výbušniny ...“, „sulfidy...“ вместо „sulfidy ...“,“...“
 - страна 219 – „elektrometalurgickým“ вместо „elektro metalurgickým“;
 - страна 222 – „(vystupujúce látky)“ вместо „(vystupujúce látky)“;
 - страна 239 – „medzipriestorov“ вместо „medzi priestorov“, „(čo vyrába)“ вместо „(čo vyrába)“, „prezentuj ich na jednej z nasledujúcich hodín chémie“ вместо „prezentuj ich v jednej z nasledujúcich hodín chémie“;
 - страна 240 – „potrebných rastline zo zeme“ вместо „potrebných rastliny zo zeme“, „sú draslík“ вместо „sú to draslík“;
 - страна 248 – „Priemyselné procesy...“ вместо „Priemyselné procesy ...“, „3. Sulfidové rudy...“ вместо „3. sulfidové rudy ...“, „4. dusík...“ вместо „4. Dusík ...“, „5. chlorid sodný...“ вместо „5. Chlorid sodný ...“, „6. piesok ...“ вместо „6. Piesok ...“;
 - страна 249 – „1. železo, oceľ...“ вместо „1. Železo, oceľ ...“, „2. Hliník, duralumínium...“ вместо „2. Hliník, duralumínium ...“;
 - страна 260 – „(ktorý s vodou“ вместо „(ktorý s vodou“;
 - страна 268 – „podpísať protokoly“ вместо „podpísať protokol y“;
-
- **изостављање знака за проценат:**
- страна 148 – „99. 999 % čistej medi“ вместо „99 999 čistej medi“;
-
- **изостављање акцентовања речи:**
- страна 71 – „Možné spôsoby“ вместо „Možne spôsoby“;
 - страна 163 – „síran“ вместо „siran“;
 - страна 261 – „Koloidné častice“ вместо „Koloidne častice“;
-
- **изостављање знака интерпункције:**
- страна 3 – „PERIODICKOSŤ CHEMICKÝCH VLASTNOSTÍ PRVKOV. HYDRIDY A OXIDY“ вместо „PERIODICKOSŤ CHEMICKÝCH VLASTNOSTÍ PRVKOV HYDRIDOV A OXIDOV“;
 - страна 13 – „uhlík, vodík, kyslík a dusík.“ вместо „uhlík, vodík, kyslík a dusík“;
 - страна 15 – „od prvkov 1. a 17. skupiny“ вместо „od prvkov 1 a 17 skupiny“, „prvkov, ktoré existujú“ вместо „prvkov ktoré existujú“;

- . страна 17 – „(strana 264).“ вместо „(strana 264)“;
- . страна 18 – „2. Chemickými vzorcami predstav minerály.“ вместо „2. Chemickými vzorcami predstav minerály“;
- . страна 39 – „oxidov v periodickej sústave prvkov.“ вместо „oxidov v periodickej sústave prvkov“;
- . страна 40 – „kovov 3. skupiny“ вместо „kovov 13 skupiny“;
- . страна 51 – „16 a 17 skupiny“ вместо „16. a 17. skupiny“;
- . страна 52 – „od kovov s-bloku, kovy d- a f- bloku“ вместо „od kovov z bloku, kovy d a f bloku“;
- . страна 55 – „Vzorky oxidov kovov“ вместо „Vzorky oxidov kovov.“;
- . страна 57 – „3. periódy periodickej sústavy prvkov“ вместо „3. periódy periodickej sústavy prvkov.“, „(obrázok 3.15) (4, 5).“ вместо „(obrázok 3.15“;
- . страна 64 – „bolesť s pocitom popáleniny,“ вместо „bolesť s pocitom popáleniny“;
- . страна 69 – „vytvárajú soli menujú sa amorfné zlúčeniny.“ вместо „vytvárajú soli. Menujú sa amorfné zlúčeniny.“, „klasifikáciu oxidov podľa acidobazických vlastností“ вместо „klasifikácia oxidov podľa acidobazických vlastností“;
- . страна 84 – „aj druhé, možno uzavrieť“ вместо „aj druhé-možno uzavrieť“;
- . страна 94 – „väčšiu ako 7.“ вместо „väčšiu ako 7“, „aby vznikol pufer.“ вместо „aby vznikol pufer“;
- . страна 107 – „znázornená nasledovne:“ вместо „znázornená nasledovne“;
- . страна 109 – „Vysvetli.“ вместо „Vysvetli“;
- . страна 114 – „Prever, či vieš“ вместо „Prever či vieš“;
- . страна 124 – „(konc.)“ вместо „(konc)“;
- . страна 141 – „soľ manganatá“ вместо „manganatá - soľ“;
- . страна 145 – „(str. 159).“ вместо „(str. 159)“;
- . страна 154 – „d) Považuje sa za biogénny kov.“ вместо „d) Považuje sa za biogénny kov“;
- . страна 173 – „Například vodík je plynného skupenstva, bróm je“ вместо „Například vodík je plynného skupenstva bróm je“;
- . страна 175 – „Skratka opiš vlastnosti kyslíka a ozónu.“ вместо „Skratka opiš vlastnosti kyslíka a ozónu“;
- . страна 182 – „(obrázok 7.11).“ вместо „(obrázok 7.11)“;
- . страна 185 – „vytvárajú amoniak.“ вместо „vytvárajú amoniak“;
- . страна 200 – „7.3.“ вместо „7.3“;
- . страна 202 – „(str. 167).“ вместо „(str. 167)“;
- . страна 224 – „špeciálny otvor (5).“ вместо „špeciálny otvor (5)“;
- . страна 226 – „frakčná destilácia.“ вместо „frakčná destilácia“;
- . страна 238 – „ $\text{Na}_2\text{O} \cdot \text{CaO} \cdot 6\text{SiO}_2$ “ вместо „ $\text{Na}_2\text{O CaO 6SiO}_2$ “
- . страна 248 – „6. Piesok...“ вместо „6. Piesok..“;
- . страна 259 – „... čo je to smog.“ вместо „... čo je to smog“, „(str. 112).“ вместо „(str. 112)“;
- . **сувишан знак интерпункције:**
- . страна 60 – „lepšie učiť a/alebo“ вместо „lepšie učiť. a/alebo“;
- . страна 128 – „kovov alkalických zemín.“ вместо „kovov alkalických zemín..“;
- . страна 130– „striebornobielej“ вместо „striebrno - bielej“;
- . страна 138 – „striebornosivej“ вместо „striebrno sivej“;
- . страна 153 – „sadra.“ вместо „sadra..“;
- . страна 170 – „koordináčne číslo tak aby“ вместо „koordináčne číslo. Tak aby“;
- . страна 174 – „oxid uhoľnatý“ вместо „oxid uhoľnatý)“;
- . страна 209 – „prijat' a uvoľniť elektróny“ вместо „prijat'. a uvoľniť elektróny“;
- . страна 224 – „Kryolit sa taví a mieša sa“ вместо „Kryolit sa taví a, mieša sa“;
- . страна 226 – „ozónu)“ вместо „ozónu.)“, „oxidu siričitého)“ вместо „oxidu siričitého.)“;

- страна 263 – „Otpad“ уместо „Otpad.“, „Poľnohospodárstvo.“ уместо „Poľnohospodárstvo“ ...;
- **неадекватан знак интерпункције:**
 - страна 85 – „redukčnými činidlami, v závislosti“ уместо „redukčnými činidlami. V závislosti“;
 - страна 100 – „p- bloku, zlúčeniny“ уместо „p- bloku .zlúčeniny“;
 - страна 211 – „kyselina sírová...“ уместо „kyselina sírová..“,
 - страна 249 – „6. Plyny...“ уместо „6. Plyny..“.
- **Картице:**
 - **неадекватна подела речи на крају реда:**
 - „Kartičky ti v tom môžu pomôcť jednoduchšie získať nové vedomosti“ уместо „Kartičky ti v tom môžu pomôcť j ednoduchšie získať nové vedomosti“.
 - **неправилан облик речи:**
 - - „ Políčka v tabuľkách si môžete rozdeliť na viac častí ako je ponúknuté a zadať si toľko príkladov, koľko považuješ за потребне“ уместо „Políčka v tabuľkách si môžete rozdeliť на viac častí ako je ponúkaných a zadať si toľko príkladov, koľko považuješ за потребне“;
 - - „Počas školského roka do prázdnych políčok vpiš vhodné vzorce.“ уместо „Počas školského roka do prázdnych políčkov vpiš vhodné vzorce.“;
 - - „Vyber si farby podľa svojich predstáv a políčka prvkov s niekoľkými rôznymi oxidmi vyfarbi viacerými farbami.“ уместо „Vyber si farby podľa svojich predstáv a prvky s niekoľkými rôznymi oxidmi при выфарбованí použi viac zodpovedajúcich farieb.“;
 - - „výmenu vedomostí a mnoho ďalšieho“ уместо „výmena vedomostí a mnoho ďalšieho.“;
 - - „Pritom samostatne vyberte informácie z učebnice a doplnkovej literatúry, ktoré považujete за потребне a dostatočné pre úspešnú prezentáciu obsahu témy.“ уместо „Tým samostatne vyberať informácie z učebníc a doplnkovej literatúry ku ktorým považujete за потребне a dostatočné pre úspešnú prezentáciu obsahu témy.“;
 - - „5. Pripravte si minútové predstavovanie vašej prezentácie.“ уместо „5. Pripravte si minútovú prezentáciu vašej prezentácie.“;
 - - „Pred počiatkom práce záväzne si vytvorte plán a program práce.“ уместо „Pred začatím práce si určite, vytvorte pracovný plán a program.“;
 - **изостављање знака интерпункције:**
 - „pripravovaných prezentácií a iné.“ уместо „pripravovaných prezentácií a iné“;
 - **некоришћење родно осетљивог језика:**
 - „s pomocou učiteľa/učiteľky“ уместо „s pomocou učiteľa.“;

Показатељ 2 - Дужина и конструкција речи одговарају узрасту ученика – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Реченична конструкција је правилна и јасна, усаглашена са узрастом ученика, што доприноси да градиво буде разумљиво.

Показатељ 3 – Текст је језички и стилски уједначен – задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Употребљен је научни стил, а у складу са градивом и стручна терминологија. Стил је прецизан, без фигуративности или неразумљивих елемената.

Показатељ 4 - Страни изрази се користе само када је то неопходно - задовољен је у потпуности и оцењен оценом 4 (четири). Страни изрази су употребљени искључиво због специфичности градива. За њих су дата одговарајућа објашњења, формулисана једноставним речником. Непознате или мање познате речи прецизно су објашњене у *Индексу њојмова*.

Показатељ 5 – Језик којим је уџбеник написан доприноси лакшем разумевању градива – задовољен је у потпуности и оцењен је оценом 4 (четири). Кохерентност језика је на одговарајућем нивоу. Идеје су правилно повезане, што доприноси лакшем разумевању градива. Језик уџбеника је јасан, прецизан и доприноси олакшавању процеса учења.

На основу претходно изложеног, закључује се да је испуњен Стандард 4 - Језик уџбеника је одговарајући и функционалан.

НАПОМЕНА:

Приликом оцењивања уочена је грешка у горе наведеном уџбенику на српском језику:

сѝрана 85 – Слика 4.11. Примери једињења азойа са различим оксидационим сѝањима,,